

# 自學英語

## 常用成語800例

(英漢對照)

巨鴻 編寫

一九八一年

## 前 言

英语成语是英语中最稳定的部分，因为它是从古时就沿用下来约定俗成了的东西，成语用字简洁，寓意深刻，因此要学好英语，从一有些基础开始，便要在这方面加以注意。成语的范围很广，凡是惯用的都可以称为成语，所以有词、有短语、也有句子如：absent-mind(心不在焉)，in the case of (就……而论)，as the matter stands (照目前情况而论)，三者之中，最大量和最基本的还是惯用的短语。本书目的是为英语有些基础的读者进一步自学用的，因此选编的范围也以惯用短语为主，结合目前全日制十年制中学教材和大专院校一、二年级教材，用浅易英语编例句，尽量要求把成语的基本用法突出出来。

编写仓促，水平有限，差错难免，仅供参考，欢迎批评指正。

编 者

1981年

A

1. a bit 略微; 有一些

- 1) I am not a bit tired. 我一点也不疲倦。
- 2) The sentence reads a bit unnaturally.  
这句话读起来不大自然。

2. a bit of 一片; 一些

- 1) He ate a bit of bread last night.  
昨晚他吃了一片面包。
- 2) Would you give me a bit of good advice.  
请你给我提点宝贵意见吧!

3. a bit of a ... 略似些……; ……样子的人

- 1) He seems to be a bit of an actor.  
他有点象是演员样子的人。
- 2) He looks a bit of an athlete.  
他看起来好象是运动员。

4. about to 正将

- 1) I was about to go out when he called.  
他来访时我正要去。
- 2) He is about to tell an interesting story.  
他将要讲一个有趣的故事。

5. above all 尤其重要的, 超出于……之外

- 1) Above all, he is industrious.  
尤其重要的是他很勤奋。
- 2) Above all, you must catch up with the advanced workers of your unit.  
尤其重要的是你必须赶上你单位里的先进工作者。

6. according as 随……而定

- 1) Go or stay according as you prefer.  
去留悉听尊便。
- 2) They will go for an outing or stay at home according as the weather is good or bad.  
他们要否去郊游或呆在家, 就看天气好坏而定了。

7. according to 依照; 据……说

- 1) He ought to complete the task by the end of this week according to the plan.

依照计划, 本星期末, 他应当完成这桩任务。

- 2) According to the newspapers, the Premier will receive foreign guests tomorrow.

据报纸说那位总理将于明日接见外宾。

8. account for 说明……的理由

- 1) Illness accounted for his absence.

生病说明了他缺席的理由。(他因生病而缺席)

- 2) Exploitation by the capitalists accounted for the poverty of the people in the capitalist countries.

资本主义国家人民的贫苦是由于资本家们的剥削。

6. add to 增加

- 1) It adds to my pleasure to help others.

帮助别人增加了我的快乐。

- 2) The music added to our enjoyment.

音乐增加了我们的乐趣。

10. a few 少数的; 几个的

- 1) He read a few books. 他读过几本书。

- 2) A few days later, she became very, very weak. 几天后她变得很虚弱。

11. after all 毕竟; 到底

- 1) After all, he has made progress in pronunciation. 毕竟他读音总算有进步的。

- 2) What are you going to tell him after all?  
你到底要告诉他一些什么?

12. again and again 一再; 再三

- 1) This truth has been proved again and again by the facts of history.

这一真理一再为历史事实所证明。

- 2) Don't lose heart. You must try again and again until you succeed.  
别灰心, 你得再三试验直到成功为止。
13. a good (great) many 许多
- 1) Our library have recently bought a good many of reference books.  
我们图书馆最近添置了许多参考书。
- 2) A great many people are waiting outside to book the seats. 许多人在外面等买票。
14. a great deal 或 a good deal 大量; 许多
- 1) There is a great deal of significance in the speech by the worker.  
那位工人的报告意义深长。
- 2) He speaks a great deal better than he writes.  
他口说要比笔写好得多。
15. agree with somebody 与……意见一致
- 1) I quite agree with you. 我很同意你的意见。
- 2) I agree with you that it is too late.  
我同意你的说法, 这太迟了。
16. agree to a plan 同意, 赞成计划
- 1) All of us agree to your plan.  
我们都同意你的计划。
- 2) Do you agree to this plan (arrangement)?  
你赞成这个计划(安排)吗?
17. all along 一向
- 1) I corresponded with him all along.  
我一向和他通讯。
- 2) We support the African people in their fight for freedom all along.  
我们一向支持非洲人民为自由而斗争。
18. all at once 忽然地
- 1) He stood up all at once. 他忽然站起来。

- 2) All at once the old man lost consciousness.  
忽然这老人失去了知觉。
19. all at sea 茫然; 稀里糊涂
- 1) The visitor asked the guide about the history of the scenic spot but he was all at sea.  
游客跟向导询问名胜的历史但向导不知所对。
- 2) It was her first trip to China, so she felt all at sea. 她第一次来华旅游, 一切都不知道。
20. all but 几乎; 差一点
- 1) The work is all but finished.  
这工作几乎做完了。
- 2) He all but recovered from his illness.  
他差不多痊愈了。
- 3) It is all but impossible. 这事几乎是不可能的。
- 4) I all but stumbled. 我差点摔跤。
21. all day long 整天
- 1) They worked all day long. 他们整天工作。
- 2) All day long it snowed heavily. 全天下大雪。
22. all for 完全赞同; 完全支持
- 1) I am all for the slogan "fear neither hardship nor death." 我们完全赞同这样的口号叫: 做一不怕苦, 二不怕死。
- 2) We are all for principled unity.  
我们完全支持有原则的团结。
23. all of a sudden 忽然地
- 1) He lost his way all of a sudden.  
他忽然失迷了路。
- 2) The little boy fell all of a sudden.  
这小孩忽然跌了一跤。
24. all one's life 一生地
- 1) Lenin was with workers and peasants all his life. 列宁一生和工农处在一起。

- 2) He wants to go in for medical research all his life. 他打算终身从事于医学的研究工作。
25. all one's own 独特的; 特有的
- 1) The orchid has a scent all its own.  
兰花有一种它特有气味。
- 2) He writes with a style all his own.  
他写作有一种独特的风格。
26. all over 遍及 all over the world (the country) 遍及全世界 (全国)
- 1) We have friends all over the world.  
我们的朋友遍天下。
- 2) He has travelled all over the world.  
他曾旅行全世界各地。
27. allow for 估及; 考虑到
- 1) The sleeves must be made longer to allow for bending. 袖管必须做得长一些才可估及曲肘。
- 2) Your train ticket costs about 5 yen, but you should allow for other expenses.  
你的火车票只需花五元, 但你要估计到其他费用。
- 3) We must allow for his inexperience.  
我们必须考虑到他缺乏经验。
28. all right 使人满意的; 好的; 行
- 1) Everything in the new society is all right.  
新社会的一切事物都使人满意。
- 2) A: We are going to the pictures, will you join us? 我们去看电影, 你和我们一起去吗?  
B: All right. 好的
- 3) He will overfulfil his quota all right.  
他一定会超额完成他的规定任务。
29. all that 那么……
- 1) There is no need to get alarmed; things are not as bad as all that.

不必惊慌失措，事情还不至于那么糟。

- 2) You needn't open all the windows; it's not as hot as all that.

、用不着把窗子都打开，还不至于那么热吧！

30. all the + comparative 更加

- 1) With helps of science and technology from abroad, the development of our intustry becomes all the quicker.

有了外国科技的援助，我国工业的发展就更加快了。

- 2) He helped his friends when he was unusually occupied, so they were all the more thankful to him. 当他非常忙的时候，他还能帮他朋友的忙，所以朋友们更感激他。

31. all the same 仍然；并不因而不

- 1) I thank you all the same though I am unable to accept your invitation.

我虽然不能接受您的邀请，我仍然很感谢您。

- 2) He may not always listen to you, but you must help him all the same.

他也许不大听你的话，可是你们仍然要帮助他。

32. all the time 一直；始终

- 1) Capitalists are exploiting workers all the time. 资本家一直在剥削工人。

- 2) The boys were making a good deal of noise all the time. 孩子们在那时候只管在闹。

- 3) conditions are changing all the time. 情况始终在变化着。

33. all things considered 大体地说

- 1) All things considered, he is a good worker. 大体地说，他是个好工人。

- 2) All things considered, the composition is well written. 大体地说，这篇作文做得不错。



34. all walks of life 各行业, 各界

- 1) He had a chance to keep contact with people from all walks of life.

他有机会与各行各业的人接触。

- 2) We find enthusiasm for the four modernizations among Chinese people in all walks of life. 在广泛的中国人民中间有一种对四化的热情。

35. a lot of 许多

- 1) Near the river there are a lot of trees.

河旁有许多树。

- 2) Daily physical exercises does us a lot of good. 每天体育锻炼对我们很有好处。

36. and that 等等

- 1) They spent over an hour clearing up all the waste paper and that which the trippers had left behind. 他们用了—个多小时才把旅行者扔下的废纸等等打扫干净。

- 2) He sells fruits, candies, toys, cigars and all that. 他卖水果, 糖果, 玩具, 雪茄等等。

37. and so forth 等等

- 1) He bought me a pen, an exercise book, a few pencils and so forth.

他为我买了一支钢笔, 一本练习簿, 几支铅笔等等。

- 2) He wrote me a letter, telling about his recent visit to Beijing, his life at school, the progress he made in study and so forth.

他写信告诉我关于他最近曾到北京去参观的事, 他的学校生活; 以及他学习上所取得进步等等。

(此语和“and so on”同义同用法, 有时可连用写做“and so on and so forth”)

38. answer to 适应; 符合

- 1) The illness did not answer to medical treat-

ment. 医疗后这病并没有好转（医疗措施与他的病况不相适应）。

- 2) His ability did not answer to the post.  
他的能力与职务不相适应。（他不称职）

39. a number of 许多

- 1) A number of new books have arrived. 到了许多新书。

- 2) I must be going now, as I have a number of things to do before lunch. 我得要走了，因为我在饭前还有许多事情要做。

40. any good 有任何用处的

- 1) Is it any good to drag on like this?  
象这样拖延下去有什么好处？

- 2) I do not think it any good to talk him into not smoking.

我以为劝他不吸烟是没有用处（效果）的。

41. any more 再（此语大都用在否定句中）

- 1) I asked him not to write any more.  
我要他别再写下去了。

- 2) He promised not to make the same mistake any more. 他答应以后不再犯同样的错误。

42. anything but 很不；并不

- 1) The story as reported by the foreign press was anything but true.

外国报界所报道的这件事很不真实。

- 2) Her pronunciation is anything but correct.  
她的语音并不准确。

43. a ... or two 一些；若干

- 1) The teacher often mentioned a point or two for our consideration.

教师常常提出若干要点要我们思考。

- 2) A book or two were left on the bus.

一些书被遗忘在公共汽车上(此语和 one ... or two 意义不同)

44. apart from 除了……以外; 不计及……

1) Apart from the assigned work he had done, he paid several visits to other communes to learn their method of working. 他除完成了指定的工作以外, 还到别的公社去学习他们的工作方法。

2) Apart from its literary quality, the story has good ideological content.

这故事除了文字优美外, 思想性也很好。

45. as a matter of fact 事实上, 实际上

1) As a matter of fact, he has never entered college. 事实上, 他从未进过大学。

2) As a matter of fact, most of the films produced abroad are not worth seeing. 事实上大部分海外影片是不值得看的。

46. as a result of 作为……的结果; 因为

1) He works harder than ever before as a result of our advice.

因我们的劝告他工作比以前努力得多了。

2) As a result of his long illness, he became rather weak.

长期患病的结果, 他身体变得很弱。

47. as a rule 往往; 照例

1) As a rule, he gets up at six. 他往往六点钟起身。

2) As a rule, we have a holiday for Labour Day. 照例我们劳动节放一天假。

48. as ... as ... 的程度和……一样

1) Teachers are as industrious as an ordinary worker. 教师们和普通工人一样的勤奋。

- 2) He is as much interested in industry as in agriculture. 他对工业和农业一样地发生兴趣。  
3) In new China, students attach as much importance to political study as to their speciality.

在新中国, 学生对政治和业务学习同等重视。

49. as ... as possible 尽可能地

- 1) They strove to finish the task as early as possible. 他们争取将这任务尽早做好。  
2) We hope to hear from you as soon as possible. 我们希望尽快接到你的回信。

50. as best one can 竭力尽最大的努力

- 1) We shall strive for lasting peace as best we can. 我们将竭力争取持久的和平。  
2) He made a report as best he could. 他尽了最大的努力做一篇报告。

(此语只有一个 as)

51. as ever 依旧; 照常

- 1) I have taken the tablets the doctor prescribed, but the pain is as bad as ever. 我已经吃了大夫开给我的药片, 但疼痛依旧未减。  
2) We have given him advice but it seems to be of no use, for he acts as foolishly as ever. 我们已经劝过他但似乎无用, 因为他依旧干蠢事。

52. as far as 依照……; 就……

- 1) As far as I can see, he can overtake me in English study in less than two years. 依我看来, 他在英语学习上不消二年就可以赶上我了。  
2) As far as I know, he has never been abroad. 就我所知, 他从未去过国外。

(此语和 so far as 同义同用法)

53. as far as ... be concerned 就……而论

- 1) As far as these technical colleges are concerned, they were set up just in time to meet the needs of our socialist construction.  
就这些学院而论，设立及时，正好适应我国建设社会主义的需要。
- 2) As far as your writing is concerned, you have made rapid progress.  
就你的写作而论，你已取得很快的进步。
54. as follows 如下；象下面所写的（或：所说的）
  - 1) The letter runs as follows.  
这封信就象下面所写的。
  - 2) His arguments are as follows.  
他的论点如下。
55. as for 关于
  - 1) As for his work, I should say that it is quite satisfactory.  
关于他的工作，我认为十分令人满意。
  - 2) As for recreation, I prefer going to the pictures to playing cards.  
关于娱乐，我欢喜看电影而不欢喜打纸牌。
56. as good as 几乎；实际上
  - 1) He as good as promised me. 他几乎答应了我。
  - 2) He was as good as faint. 他几乎昏过去。
  - 3) He is as good as dead. 他实际上等于死了。
57. as if 好象
  - 1) He looks as if he were a sportsman.  
好象他是个运动员。
  - 2) As if they were brothers! 他们好象亲兄弟！  
（此语和“as though”同义同用法）
58. as it is 实在地；事实上讲
  - 1) As it is, the imperialist has not changed its war policy.

帝国主义者实在还没有改变战争政策。

- 2) He seemed to be around forty; but, as it was, he was over fifty. 他看上去只有四十多岁左右, 但事实上他已经五十多岁了。

59. as it were 竟可以这样说; 好象

- 1) My brother is, as it were, a teacher to me.  
我的哥哥对我好象是一个老师。

- 2) He felt, as it were, in a dream. 他觉得象在梦里。

60. as long as 以……为条件; 只要是……

- 1) As long as I am your teacher, I shall help you in every way possible.

只要我是你的教师, 我就要尽力帮助你。

- 2) As long as you try your best, your progress in the work will be rapid.

只要你能尽力而为, 你的工作就会进步得很快。

(此语和 so long as 意义用法完全一样)

61. as much as 尽…那样多; 差不多

- 1) Take as much as your need.

你需要多少就拿多少。

- 2) It was as much as I could do it.

我尽了我最大力量。

- 3) He as much as admitted the whole story.

他几乎全部承认了。

62. as regards 关于

- 1) As regards the international situation, we believe it will continue to improve.

关于国际形势, 我们相信它将继续改善。

- 2) As regards medical science, our progress is nothing less than marvelous.

关于医学方面, 我们的进步是很惊人的。

63. as ... so ... 和……同一程度或同一情形

- 1) As you have helped me, so will I help you.  
我要象你帮助我那样帮助你。
  - 2) As the father is a progressive writer, so the son is an advanced worker. 正象那父亲是个进步作家那样, 那儿子也是个先进工作者。
64. as soon as 在……以后立刻; 等到……就……
- 1) As soon as the bell rang, the students all handed in their papers.  
铃一响, 学生就交考卷。
  - 2) As soon as he comes back, I'll tell him that you have called. 他一回来我就告诉他, 你来看过他。
65. as such 就本身(被指的东西或人)而论
- 1) Though he behaved like a child, we could not treat him as such. 虽然他的举动象个小孩, 我们不能将他当作小孩。
  - 2) This is a good dictionary as such, but there are not so many illustrative examples.  
就本身而论, 这本字典是好的; 可是例句不多。
66. as to 关于
- 1) As to the superiority of the new medical system, he is going to write an article on it.  
关于新医疗制度的优越性, 他将写一篇文章来讨论。
  - 2) I have a chat with him as to improving his teaching method.  
我和他谈了一些关于改进他教学方法的话。
67. a stone's throw 很短的距离
- 1) My home is only a stone's throw from the university. 我的家和那大学很近。
  - 2) He must be somewhere around here, within a stone's throw. 他该在这里附近的什么地方。

68. as usual 通常

1) In spite of the heavy rain, he attended the meeting as usual.

不管雨下得多大, 他照常出席会议。

2) He ended his speech, as usual, by summing up what other's have said.

通常他总是总结别人所讲的话来结束他的演辞。

69. as well 也, 不妨地

1) He likes painting, and he likes music as well. 他喜欢油画, 也喜欢音乐。

2) You may as well write to him personally. 你不妨亲自写信给他。

70. as well as 不但……

1) He is diligent as well as clever. 他非常聪明而且勤谨。

2) She can sing as well as act. 她不但会演戏, 而且会唱歌。

71. as yet 到现在为止

1) It is as yet impossible to tell how great the changes will be in the atomic age.

到现在为止还不可能讲出在原子时代里变化有多大

2) I have not heard from him as yet.

到现在为止我还没有接到他的信。

72. ask for 请求 寻找

1) As he was sick, he asked for leave of absence. 他因为生病而请假。

2) Ask the barren land for grain. 向荒地要粮。

73. at all 完全; 全然(加强语气用)

1) He wrote nothing at all. 他没有写什么。

2) Whatever is worth doing at all is worth doing well. 凡是值得做的事情都应当做得出色。

74. at all cost 不论有什么牺牲, 不惜任何代价



- 1) The task must be done at ~~all~~ costs. 不论有任何牺牲, 这项任务必须做好。
- 2) We shall overcome the difficulty at ~~all~~ costs. 我们将不顾一切地克服困难。  
(此语和 at any cost 同义同用法)
75. at all events 不论怎样, 在任何情形下
  - 1) At all events we will support the African people in their fight against the imperialists. 无论如何我们要支持非洲人民的反帝斗争。
  - 2) They will visit Beijing this summer at all events. 不论怎样, 今夏他们一定要去参观北京。
76. at a loss 茫然, (做)……不出
  - 1) I am at a loss for the right word to be used here. 我想不出这里该用什么字。
  - 2) The man was at a loss to answer my question. 这人答不出我的问题。
77. at any rate 总是……; 无论如何
  - 1) At any rate our social system is the best. 我们的社会制度总是最好的。
  - 2) At any rate the plan must be fulfilled as soon as possible. 无论如何这计划必须尽早完成。
78. at a speed of 以……速度
  - 1) This automobile is running at a speed of 40 miles an hour. 这汽车正以每小时40英里的速度行驶。
79. at a time 同时地; 每次地
  - 1) He can do two things at a time. 他同时可做两件事情。
  - 2) Hand them to me five at a time. 每次交给我五个。
80. at ease 安心; 没有烦恼(悠闲自得)
  - 1) He became at ease when I told him that his